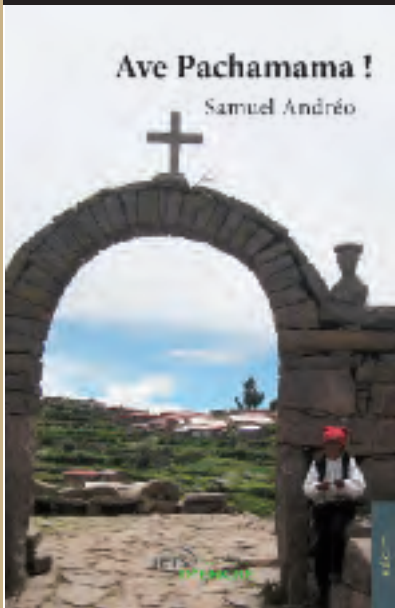


Le Pérou à l'honneur [AVEC LE LIVRE AVÉ PACHAMAMA DE SAMUEL ANDRÉO]

● Certains d'entre vous connaissent forcément Samuel Andréo, chef concierge de la Voile d'Or, Palace familial de Saint-Jean-Cap Ferrat. Ce passionné de voyage, qui avait déjà publié un charmant récit sur sa découverte de Marrakech et de la Jordanie, sort cette année un livre où le Pérou tient le rôle principal : Avé Pachamama. Samuel Andréo n'est pas de ces voyageurs qui visitent un pays en



une semaine et qui disent qu'ils « l'ont fait ». Sans évacuer les actions coupables de l'Occident, il dessine un Pérou à la fois grandiose et digne, magnifique et misérable, dans un récit au jour le jour qui se lit comme un roman. ▲

Peru is being featured in the Samuel Andréo book Ave Pachamama Some of you certainly know Samuel Andréo, the head concierge at the Voile d'Or, the family owned luxury hotel in Saint-Jean-Cap Ferrat. This passionate traveller, who has already published a charming story about his discovery of Marrakech

and Jordan, is coming out with Avé Pachamama this year, a book in which Peru takes the leading role. Samuel Andréo is not the kind of traveller who visits a country in a week, then says that "they've been there". Without shrugging off the wrongful actions of the West, he describes a Peru that is both grandiose and dignified, beautiful and miserable, in a daily story that reads like a novel. ▲

ПЕРУ В ЦЕНТРЕ ВНИМАНИЯ В КНИГЕ «АВЕ, ПАЧАМАМА!» САМЮЭЛЯ АНДРЕО Кто-то из вас уже наверняка знаком с Самюэлем Андрео (Samuel Andréo), главным консьержем семейной гостиницы Voile d'Or в Сен-Жан-Кап-Ферра (Saint-Jean-Cap Ferrat). Этот любитель путешествий, уже опубликовавший ранее очаровательный рассказ о поездке в Марракеш и Иорданию, представляет в этом году книгу, в которой главная роль отводится Перу, — «Аве, Пачамама!» Самюэль Андрео не относится к тем путешественникам, которые довольствуются неделей пребывания в посещаемой ими стране. Не отрицая преступного влияния западной цивилизации, он описывает Перу как страну грандиозную и заслуживающую уважения, великолепную и вместе с тем нищенскую. Повествование-хроника читается, как настоящий роман. ▲

秘魯兑现塞缪尔大道地球母亲安德烈奥

你们有些人可能未必知道塞缪尔·安德烈奥，礼宾部的薄纱D'或圣-让-费拉角，宫家庭。他的激情旅游，已经出版了一个迷人的故事，马拉喀什和约旦的发现，一本书出来，秘魯是今年的主要作用：地球母亲大道。塞缪尔·安德烈奥是不是访问一个国家，一个星期，说：“他们做的旅客。”他没有消除西方罪恶的行动，吸引了秘魯既宏伟又端庄，美丽，惨了，每天一个故事，它读起来就像一本小说。

Les Thermes Marins Monte-Carlo [DÉCROCHENT LE PRIX DU MEILLEUR SOIN SPA 2013]

● La 5ème édition des Concours Clients du Spa, entièrement basés sur le vote des clients, a vu Les Thermes Marins Monte Carlo être couronnés du très disputé Prix du Meilleur Soin Spa, dans le cadre du Salon Mondial Spa & Beauté organisé à la Grande Halle de la Villette à Paris, mi mars. Tout au long de ce concours les Spas Urbains et Spas Hôtelières participants se sont confrontés au regard de leurs clients au travers d'un questionnaire de satisfaction remplis par tous les clients qui ont reçu un soin entre le 15 janvier et le 28 février 2013. ▲

Les Thermes Marins Monte-Carlo wins the award for Best Spa Treatment 2013 The fifth edition of the Spa Client Satisfaction Contest, entirely based on votes of the clients saw Les Thermes Marins Monte Carlo crowned with the highly competitive Best Spa Treatment award at the Salon Mondial Spa & Beauté held mid-March at the Grande Halle de la Villette in Paris. Throughout this contest and Urban Spas Spas Hoteliers participants face the opinions of their clients through a satisfaction survey that was completed by clients who received a treatment between January 15th and February 28th, 2013. ▲

THERMES MARINS MONTE-CARLO ПОЛУЧАЮТ ПРИЗ ЗА ЛУЧШИЙ СПА-КОМПЛЕКС 2013 ГОДА

Победителем 5-го конкурса среди спа-комплексов, полностью основанного на результатах голосования клиентов, стал Thermes Marins Monte Carlo, получивший престижный приз за лучший спа-комплекс в рамках международного салона Spa & Beauté, организованного в середине марта в парижском экспоцентре Grande Halle de la Villette. На протяжении конкурса участвовавшие в нем городские и гостиничные спа-комплексы клиенты сравнивали с помощью анкет удовлетворенности качеством обслуживания, которые заполняли все, кто посещал эти салоны в период между 15 января и 28 февраля 2013 года. ▲

LES泰尔姆马灵蒙特卡罗下降的2013年最佳水疗

顾客竞赛水疗中心，完全根据客户的票第五版看到Les Thermes酒店Marins蒙特卡罗加冕竞争激烈的最佳水疗奖在沙龙蒙迪艾尔水疗中心及BEAUTE的重创哈雷de la Villette公园在巴黎，3月中旬举行。纵观本次比赛水疗面对城市和水疗酒店经营者参加为他们的客户通过满意度调查问卷1月15日和2013年2月28日之间接受治疗的所有客户端完成。



Thermes Marins Monte-Carlo
2 Avenue de Monte-Carlo / Monaco
Tél. +377 98 086 69 00